

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 10:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE zaś powiedział do synów Izraela: Czy gdy Egipcjanie i Amoryci, i synowie Ammona, i Filistyni,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE zaś odpowiedział Izraelitom: Czy gdy gnębili was Egipcjanie i Amoryci, Ammonici i Filistyni,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I JAHWE powiedział do synów Izraela: Czy <i>nie wybawilem</i> was od Egipcjan, od Amorytów, od synów Ammona i od Filistynów?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Pan rzekł do synów Izraelskich: Izalim was od Egipczyków, i od Amorejczyków, od synów Ammonowych, i od Filistynów,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którym rzekł JAHWE: Aza nie Egipcjanie i Amorejczyk, i synowie Ammon, i Filistynowie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rzekł wówczas Pan do Izraelitów: Kiedy Egipcjanie i Amoryci, Ammonici i Filistyni,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Pan do synów izraelskich: Czy nie jest tak, że ilekroć gnębili was Egipcjanie, Amorejczycy i Ammonici, i Filistyni,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas JAHWE powiedział do Izraelitów: Czy nie od Egipcjan, Amorytów, Ammonitów, Filistynów,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE rzekł do Izraelitów: „Kiedy uciskali was Egipcjanie, Amoryci, Ammonici, Filistyni,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I rzekł Jahwe do synów Izraela: - Czyż nie uciskali was Egipcjanie, Amoryci, Ammonici, Filistyni,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сказала їм фіра: Полишивши мою солодість і мій добрий плід підупанувати над деревами?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY odpowiedział synom Israhela: Czyż nie byliście ciemiężeni przez Micraimczyków, Emorejczyków, Ammonitów i Pelisztinów,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas JAHWE rzekł do synów Izraela: ”Czyż nie było tak, że gdy Egipt i Amoryci, i synowie Ammona, i Filistyni,